

**SOLICITUD DE VISA TRANSITORIA- TRANSIENT VISA APPLICATION- 短期签证申请表**

IMPORTANTE: Todos los apartados deben ser llenados en MAYÚSCULAS. Por favor, complete el cuestionario a vuelta de hoja, consigne fecha, firme y aclare nombres y apellidos. NOTICE: Fill all blanks in CAPITALS, turn overleaf, date, sign and write full name. 重要提示: 需大写字母填写; 请回答反面的问卷, 写上填写日期、签名以及工整的姓名拼音。

1-APELLIDO/ S- SURNAME/ S-姓 (como figura en su pasaporte- as in passport-按护照)		2- PRIMER Y SEGUNDO NOMBRE- FIRST & SECOND NAMES- 名 (como figura en su pasaporte- as in passport-按护照)	
3- OTROS NOMBRES (Soltera, religioso, profesional, alias)- OTHER GIVEN NAMES (Maiden- Religious- Profesional- A. K. A.)- 其他名字 (婚前曾用名、宗教用、职业用、别名等) :			
4- PADRE- FATHER- 父亲 APELLIDO- SURNAME- 姓: NOMBRE- NAME- 名:		5- MADRE- MOTHER- 母亲 APELLIDO- SURNAME- 姓: NOMBRE- NAME- 名:	
6-SEXO- SEX- 性别 F: M:	7-FECHA DE NACIMIENTO (D/M/A)- DATE OF BIRTH (D/ M/ Y)- 出生日期 (日/月/年)	8- LUGAR DE NACIMIENTO (Ciudad, Provincia, Pais) - PLACE OF BIRTH (City, Province, Country)- 出生地点 (市、省、国家)	
9- (Sólo origen libanés- Only for Lebanese- 本栏仅适用于黎巴嫩公民) NUMERO DE REGISTRO DE FAMILIA- FAMILY REGISTRATION NUMBER- 家庭登记号)		10- TIPO Y N° DE DOC. LOCAL DE IDENTIDAD- TYPE & NUMBER OF LOCAL DOCUMENT OF IDENTITY- 申请人本国身份证件名称及证件号:	
11- NACIONALIDAD- NATIONALITY- 国籍  Actual- Current- 现籍 De origen- Original- 原籍		12-DOMICILIO PARTICULAR- HOME ADDRESS- 家庭住址:	13-TEL. PART.- HOME TEL.- 家庭电话:
14- PROFESIÓN- PROFESSION- 职业:		15-ESTADO CIVIL- MARIT. STATUS- 婚姻状况:	16-ACTIVIDAD- CURRENT ASIGNMENT- 现任职务:
17-EMPLEADOR- EMPLOYER- 雇佣单位 : (Razón social y Dirección- Company name & Address- 单位名称和地址)			18-TEL. COM.- Business Telephone- 公司电话:
19-N° DE PASAPORTE/DOCUMENTO DE VIAJE- PASSPORT/ TRAVEL DOCUMENT- 护照号码/旅行证件号码:		20-LUGAR Y FECHA DE EMISIÓN- PLACE AND DATE OF ISSUE- 签发地点和时间:	21-FECHA DE VENCIMIENTO- EXPIRY DATE- 有效日期 (DD 日/ MM 月/ YYYY 年):
22-CATEGORIA DE VISA- TYPE OF VISA- 签证类型:	23-MOTIVO DE VIAJE- PURPOSE OF ENTRY- 旅行目的:		24-TIEMPO DE PERMANENCIA- LENGTH OF STAY- 停留时间:
25-REFERENCIAS EN EL PAIS- REFERENCES IN ARGENTINA- 阿根廷参考信息: (Personas y/o Empresas, Dirección- Contacts in Argentina & Addresses-阿根廷联系人或公司名称, 以及地址)			
26-FECHA DE ARRIBO- DATE OF ARRIVAL- 抵达日期:	27- DIRECCION EN LA ARGENTINA (Lugar de alojamiento)- ADDRESS IN ARGENTINA- 阿根廷住址		28-FECHA DE PARTIDA- DEPARTURE DATE- 出发日期:
29-CONYUGE- SPOUSE- 配偶: (Apellidos, nombres, nacionalidad, fecha de nacimiento- Surnames, Names, Nationality, Date of Birth-姓、名、国籍、出生地点)			
30-HIJOS- CHILDREN- 子女: (Apellidos, nombres, nacionalidad, fecha de nacimiento- Surnames, Names, Nationality, Date of Birth-姓、名、国籍、出生地点)			
31-SOLICITO VISA ANTERIORMENTE?- HAVE YOU EVER APPLIED FOR VISA- 以前是否申请过阿根廷签证? :		32-CUANDO?- WHEN? 何时? AÑO- YEAR- 年	33-DONDE?- WHERE?- 何地?
34-INGRESÓ?- HAVE YOU EVER ENTERED THE COUNTRY - 有否入境阿根廷? SI (是) NO (否)	35-CUANDO?- WHEN? 何时? AÑO- YEAR- 年	36-TIEMPO DE PERMANENCIA- LENGTH OF STAY- 停留时间:	37-MOTIVO? PURPOSE? 访问目的:
38-RESIDEN EN LA ARGENTINA ALGUNAS DE LAS SIGUIENTES PERSONAS?- DOES ANY OF THE FOLLOWING CURRENTLY RESIDE IN ARGENTINA? 下列人员中, 目前是否在阿根廷居住? Esposo/a- Spouse- 配偶 Novio/a- Fiancee- 未婚夫 (妻) Hermanos/as- Siblings- 兄弟姐妹 Padres- Parents- 父母 Otros parientes- Other relatives- 其它亲戚			
39-ENUMERE LOS PAISES DONDE HA VIVIDO MAS DE SEIS MESES DURANTE LOS ULTIMOS 5 AÑOS, COMIENZE CON SU DOMICILIO ACTUAL- WRITE DOWN THE COUNTRIES WHERE YOU HAVE LIVED LONGER THAN 6 MONTHS IN THE LAST 5 YEARS, STARTING WITH HOME ADDRESS- 请列明最近 5 年内居住满 6 个月的国家, 从现居住地址开始写: PAISES- COUNTRIES- 国家: CIUDADES- CITIES- 城市: FECHAS APROXIMADAS- ESTIMATE DATES- 居住时间:			
LUGAR Y FECHA- PLACE & DATE- 填表地点和日期:		FIRMA Y ACLARACION- SIGNATURE & FULL NAME- 签名&工整的姓名拼音	
PARA USO EXCLUSIVO DE LAS AUTORIDADES CONSULARES- CONSULAR USE ONLY- (本栏仅供使领馆使用)		N° <input type="text"/>	FOTO COLOR - COLOUR PHOTO- 近期彩色照片  4 X 4

/Por favor, complete el cuestionario a vuelta de hoja, marque fecha , firme y aclare nombres y apellidos- Please, turn overleaf, date, sign and write your full name- 请回答反面的问卷, 写上填写日期、签名以及工整的姓名拼音。

**IMPORTANTE: TODOS LOS SOLICITANTES DEBEN LEER Y MARCAR LA CASILLA QUE CORRESPONDE A CADA PUNTO.**

**NOTICE: ALL APPLICANTS SHOULD READ AND TICK ACCORDINGLY. 重要提示: 所有申请人均需阅读下面每个问题, 并选择相应的答案作答。**

Ley 25.871 Capítulo II, De los Impedimentos, Art. 29. La declaración falsa o adulterada es sancionada con expulsión y prohibición de reingreso, si no supone un delito mayor- Unless more severely punished, false statements are sanctioned with expulsion and prohibition of return. 根据阿根廷 25.871 法第 2 章, 提供虚假或不实信息将被驱逐出境和禁止再次入境, 甚至更加严厉的处罚。

- ¿Tiene prohibido el ingreso?- Have you been denied entry into Argentina?- 您是否曾经被阿根廷拒绝入境? ¿Ha sido objeto de medidas de expulsión o de prohibición de reingreso al territorio argentino?- Have you been expelled from Argentina or are you prohibited from reentering the country?- 您是否曾经被阿根廷驱逐出境或禁止再次入境?

Si- Yes-是  No- No-否
- ¿Alguna vez ha sido condenado por cualquier delito, aun cuando le hayan perdonado, le hayan concedido amnistía, o haya sido objeto de otra acción jurídica parecida por los delitos de TRAFICO DE ARMAS, TRAFICO DE PERSONAS, TRAFICO DE ESTUPEFACIENTES, LAVADO DE DINERO, INVERSIONES EN ACTIVIDADES ILCITAS O DELITOS SANCIONADOS CON TRES AÑOS O MAS DE PENA PRIVATIVA DE LA LIBERTAD? Have you ever been convicted (even though you may have been pardoned, or received amnesty or any similar provision) on account of a criminal offense related to WEAPONS TRAFFICKING, PEOPLE TRAFFICKING, MONEY LAUNDERING or ILLICIT INVESTMENTS OR OTHER FELONIES punishable with prison for a period of 3 or more years? 您是否曾经因为贩卖武器、贩卖人口、贩卖毒品、洗钱、非法投资或其它罪行而被判刑 3 年或 3 年以上 (即使已经被宽恕、被赦免、或其它类似法律赦免)?

Si- Yes-是  No- No-否
- ¿Ha incurrido o participado de actos de gobierno o de otro tipo, que constituyan genocidio, crímenes de guerra, actos de terrorismo, o delitos de lesa humanidad y de todo otro acto susceptible de ser juzgado por el Tribunal Penal Internacional?- Have you committed or taken part in government acts or any others, which may constitute genocide, war crimes, acts of terrorism, crimes against humanity, or any other which may be judged by the International Criminal Court?- 您是否曾经参与或参加涉及灭绝种族的屠杀、战争罪、恐怖活动、反人类罪以及其它涉嫌可以被国际刑事法庭判罪的政府活动和其它活动?

Si- Yes-是  No- No-否
- ¿Tiene antecedentes por actividades terroristas o por pertenecer a organizaciones reconocidas como imputadas de acciones susceptibles de ser juzgadas por el Tribunal Penal Internacional o por la Ley 23.077 de Defensa de la Democracia?- Do you have any record or affiliation with terrorist activities or terrorist organizations which could result in indictment by the International Criminal Court or by Argentine Law 23.077 (Defense of Democracy)? 您是否曾经参加可以被国际刑事法庭或阿根廷第 23.077 民主防御法判罪的恐怖活动或恐怖组织?

Si- Yes-是  No- No-否
- ¿Ha sido condenado en Argentina o ha tenido antecedentes por promover o facilitar el ingreso, la permanencia o el egreso ilegales de extranjeros en el territorio argentino? Have you been convicted or have any record in Argentina for promoting or facilitating the entry, stay or exit of undocumented aliens?- 您是否由于给外国人以非法方式进入、停留或离开阿根廷提供过帮助或便利而在阿根廷被判刑或有犯罪纪录?

Si- Yes-是  No- No-否
- ¿Ha sido condenado en Argentina o ha tenido antecedentes por haber presentado documentación material ó ideológicamente falsa para obtener para sí o para un tercero un beneficio migratorio?- Have you been convicted or have any record in Argentina for having produced a forged document or making a false statement to obtain for you or third parties a favourable immigration ruling? 您是否由于给自己或第三方以取得移民便利为目的而提供虚假材料或虚假陈词, 而在阿根廷被判刑或有犯罪纪录?

Si- Yes-是  No- No-否
- ¿Promueve la prostitución, lucra con ello, ha sido condenado o tiene antecedentes en la Argentina o en el exterior, por haber promovido la prostitución, por lucrar con ello, o por desarrollar actividades relacionadas con el tráfico o la explotación sexual de personas? Do you promote prostitution, derive profit from it, or have you ever been convicted or have a record in Argentina for promoting prostitution, derive profit from it or for trafficking or sexually exploiting people? -您是否组织卖淫从中获利? 您是否由于组织卖淫从中获利、从事与性交易相关的活动而在阿根廷或国外被判刑或有犯罪纪录?

Si- Yes-是  No- No-否
- ¿Ha intentado ingresar al territorio nacional eludiendo el control migratorio o por lugar o en horario no habilitados al efecto? Have you ever tried to enter Argentina without submitting yourself to immigration control or by evading it? 您是否曾经企图通过未监管的地点或时间躲避阿根廷边境检查而入境阿根廷?

Si- Yes-是  No- No-否
- ¿Cree Ud. que puede estar incurso en algún impedimento sancionado por la Ley 25.871 o la normativa migratoria argentina?- Do you think you might be banned from entry on account of any other impediment as sanctioned by Argentine Immigration Law? 您认为您是否可能触犯阿根廷 25.871 法或阿根廷移民法中关于限制入境阿根廷的几类情况的规定?

Si- Yes-是  No- No-否

LUGAR Y FECHA- PLACE & DATE- 填写地点和日期:

FIRMA Y ACLARACION- SIGNATURE & FULL NAME-签名及工整的姓名拼音

NOTA: Esta solicitud debe presentarse junto a los antecedentes que acrediten los extremos invocados: 1) Pasaporte o documento de viaje, 2) fotocopia del documento de identidad local, 3) comprobantes que acrediten disponibilidad financiera suficiente para sufragar gastos de estancia en Argentina por el lapso de permanencia solicitada (aproximadamente USA\$ 50 por día de estadía); 4) comprobantes de empleo, domicilio y en su caso, titularidad de la vivienda ocupada; 5) fotocopia autenticada de ticket de ida y vuelta en medio de transporte internacional; 6) En caso de visa de negocios o para realizar actividades remuneradas o no en la República: documento firmado por el gerente y endosado por la Cámara de Comercio o entidad certificante local, en donde conste el cometido del viaje y la circunstancia que el mismo es realizado por cuenta y orden de la empresa que envía; y en el caso de que se prestaran servicios remunerados o no a empresa argentina, identificarla con indicación de nombre, domicilio comercial, teléfono y persona responsable. This application must be submitted together with its supporting documentation: 1) Passport or travel document, 2) photocopy of the local identity document, 3) Proof of financial ability to cover travel expenses while in Argentina (estimated at USA\$ 50 a day); 4) Proof of employment, home address, eventually title of ownership; 5) Original round trip ticket or authenticated photocopy of it or original certificate as issued by travel agent stating all booking and settlement details; 6) For business visa applicants, letter of assignment signed by company manager endorsed by the Chamber of Commerce or similar endorsing authority, stating purpose of trip and that the same is carried out by the sending company, if remuneration is perceived in Argentina, full identification of the Argentine party (Commercial name, address, telephone and name of responsible manager)- 注: 本表格需和其它申请材料一起提交, 1) 护照或旅行证件; 2) 本国身份证件复印件; 3) 阿根廷停留期间所需的资金证明 (每停留一天约需50美元); 4) 在职证明、户口本和房产证原件和复印件; 5) 真实的往返程国际机票复印件; 6) 商务签证申请者, 或到阿根廷进行有酬劳或无酬劳活动的申请者, 需提供公司盖章和负责人签字的企业派遣函, 派遣函需商会或当地公证机构认证, 派遣函需写明访问目的、单位派遣人员的具体情况; 给阿根廷企业提供有酬劳或无酬劳服务的申请者, 需写明阿根廷企业名称、地址、电话和负责人等信息。El costo de la visa equivale a USA\$ 40 o a Euros \$ 40 en países de la Unión Europea. Visa fee is USA\$ 40 or EU\$ 40 in countries of the European Union. 签证费为40美元等值, 欧盟国家为40欧元。

El funcionario consular puede requerir una entrevista personal para resolver la presente solicitud-The consular officer may require an interview to resolve the present application-

领事处官员有权要求申请者就本次申请到使领馆面试。